

ΙΣΡΑΗΛΙΤΙΚΗ ΕΠΙΘΕΩΡΗΣΙΣ

(*Revue Israélite*)

ΜΗΝΙΑΙΑ ΚΟΙΝΩΝΙΚΗ ΦΙΛΟΛΟΓΙΚΗ ΕΙΔΗΣΕΟΛΟΓΙΚΗ

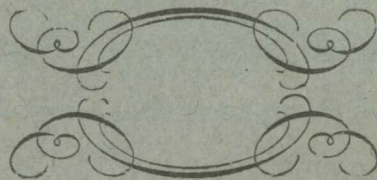
ΣΥΝΔΡΟΜΑΙ

Ἐτησία διὰ τὴν Ἑλλάδα Δρ. 10.—
 Συνδρομὴ ὑποστηρίξεως Φρ. 25.—
 Ἀγγελίαι ὁ στίχος » 1.—
 Διὰ μεγάλας ἀγγελίας γίνεται ἰδιαιτέρα συμφωνία.

Γράμματα καὶ χειρόγραφα στέλλονται ὡς ἐξῆς :
 Διεύθυνσιν « Ἰσραηλιτικῆς Ἐπιθεωρήσεως » ὁδὸς
 Ἀποστόλου Παύλου 39 Ἀθήνας.
 Adresse : A la Direction de la « Revue Israélite »
 Rue de l' Apôtre Paul 39 Athènes.

ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΑ

Σημειώσεις. — Ἡ Κόρη τοῦ Ἰερθῆ. — Ἀνάλεκτα ἐκ τοῦ πολέμου. —
 Διάλεξις ἐν Θεσσαλονίκῃ. — Ὁ Ἐξωμότης (Διήγημα). — Βιβλιογραφία. —
 Σιωνικὸν Μέρος. — Ἐν Παλαιστίνῃ. — Δωρεαὶ ὑπὲρ τοῦ Ἐλαιῶνος
 Χέρτλ. — Ἐσσητριζιά. — Ἐβραϊκαὶ Κοινότητες Ἑλλάδος. — Εἰδήσεις.



ΕΝ ΑΘΗΝΑΙΣ

ΕΚ ΤΟΥ ΤΥΠΟΓΡΑΦΕΙΟΥ ΠΑΡΑΣΚΕΥΑ ΛΕΩΝΗ

16 — ΟΔΟΣ ΠΕΡΙΚΛΕΟΥΣ — 16

1915

ΙΣΡΑΗΛΙΤΙΚΗ ΕΠΙΘΕΩΡΗΣΙΣ

(Revue Israélite)

ΜΗΝΙΑΙΑ ΚΟΙΝΩΝΙΚΗ ΦΙΛΟΛΟΓΙΚΗ ΕΙΔΗΣΕΟΛΟΓΙΚΗ

ΣΥΝΔΡΟΜΑΙ

Έτησία διὰ τὴν Ἑλλάδα Δρ. 10.—
 Συνδρομὴ ὑποστηρίξεως Φρ. 25.—
 Ἀγγελίαι ὁ στίχος » 1.—
 Διὰ μεγάλας ἀγγελίας γίνεται ἰδιαιτέρα συμφωνία.

Γράμματα καὶ χειρόγραφα στέλλονται ὡς ἐξῆς :
 Διεύθυνσις « Ἰσραηλιτικῆς Ἐπιθεωρήσεως » ὁδὸς
 Ἀποστόλου Παύλου 39 Ἀθῆνας.
 Adresse : A la Direction de la «Revue Israélite»
 Rue de l' Apôtre Paul 39 Athènes.

ΣΗΜΕΙΩΣΕΙΣ

Ὁ παγκόσμιος πόλεμος.

Οἱ φιλόσοφοι συζητοῦν τὰς αἰτίας τοῦ παρόντος παγκοσμίου μεταξὺ πολιτισμένων πολέμου. Ἐδόθησαν πολλαὶ ἀπαντήσεις : Ἡ πλεονεξία, ὁ милитарισμός κτλ... Ἀλλὰ ποία ἡ μεγάλη αἰτία, ἡ αἰτία τῶν αἰτιῶν, διὰ τὴν ὁποίαν ἐπεκράτησαν αἱ ἄνω αἰτίαι, ὑπεράνω τῆς ιδέας τῆς ἀγάπης, τῆς φιλαλληλίας, τοῦ πανανθρωπισμοῦ, αἱ ὁποῖαι φαινομενικῶς διδάσκονται εἰς τὰ Σχολεῖα τῶν πολιτισμένων, καθ' ἣν δὲ στιγμὴν ἀκριβῶς ἐνομιζέτο ὅτι αἱ ιδέαι ἐκεῖναι ἐγένοντο κτῆμα τῆς ἐξημερωμένης ἀνθρωπότητος; Καὶ διὰ τὴν αἰτίαν αὐτὴν τῶν αἰτιῶν ἐδόθησαν ἐπίσης πολλαὶ ἀπαντήσεις. Ἡμεῖς θὰ περιορισθῶμεν εἰς μερικὰ τὰ ὁποῖα ἐγράφησαν σχετικῶς εἰς τὸν ἐβραϊκὸν τύπον, ἢ ἀπὸ ἐβραίους φιλοσόφους. Ὁ Ραφαὴλ Ὀττολέγκης φιλόσοφος ἐκ τῆς μεγάλης οἰκογενείας, ἡ ὁποία ἔδωκεν εἰς τὴν Ἰταλίαν, τόσους λογίους ἕνα Ἰπουργὸν τῶν Στρατιωτικῶν, ἕνα μέγαν φιλόανθρωπον τὸν κόμητα Ὀττολέγκην, καὶ τόσους ἄλλους διασήμεους, ἔγραψεν ἓν ἄρθρον εἰς τὴν γνωστὴν φιλοσοφικὴν ἐπιθεώρησιν τῆς Ἑλβετίας «Coenobium» ἡ ὁποία ὑπὸ τὸν τίτλον «Πόλεμος εἰς τὸν πόλεμον» δημοσιεύει σειρὰν γνωμῶν διασήμεων συγγραφέων :

* *

Ὁ Ὀττολέγκης ἀφοῦ κατκρίνει πρῶτον τὴν ἐκστρατεῖαν κατὰ τῆς Τριπολίτιδος ὡς αἰτίαν ἄμεσον τοῦ παρόντος πολέμου, ἐκστρατεῖαν εἰς ἣν ἐδόθη κληρικὸφρονα χαρκατῆρα διὰ τὰς προπαγανδιστικὰς μεθόδους αἱ ὁποῖαι διετάρχευον ἀπιστεύτως τὴν συνειδήσιν τοῦ ἀρχαίου πληθυσμοῦ, ἀνζητεῖ τὰς ἐμμέσους μυχρυνὰς αἰτίας τοῦ παρόντος πολέμου :

«Ὅλα τὰ λυπηρὰ γεγονότα τὰ ὁποῖα ἐλυ-

λίσσονται σήμερον εἰς τοὺς ὀφθαλμούς μας, ὀφείλονται εἰς διαστροφὴν ὄλων τῶν ἀντιλήψεων τῆς ζωῆς, τόσον εἰς τὰ ἄτομα ὅσον εἰς τὰ Κράτη»...

«Ὁ Χριστιανισμός, γεννηθεὶς μεταξὺ λαῶν τῆς Ἀνατολῆς ἔλαβε δυστυχῶς διὰ τὴν ἀνθρωπότητα, τὴν ἀνάπτουξίν του μεταξὺ τῶν κητοίκων τῆς Δύσεως τῶν ὁποίων ἡ ψυχολογία εἶναι ἀπολύτως ἀποκρουστικὴ τῆς χριστιανικῆς ιδέας, ἡ ὁποία εἰς τὰς πηγὰς τῆς εἶναι ἰδέα ἐβραϊοανατολική».

«Οἱ δυτικοὶ λαοὶ ἔχουν τὴν ἀντίληψιν τῆς ἰσχύος, τὴν ἀντίληψιν τῆς ὠραιοῦτος, τοῦ θάρρους, τῶν θετικῶν καὶ μηχανικῶν ἐπιστημῶν, τὴν ἀντίληψιν τῆς εὐσπλαγγνίας, ἀλλὰ δὲν ἔχουν τὴν ἀντίληψιν τῆς Δικαιοσύνης. Ἐνωθῶ μὲ τὴν αὐστηρὰν ταύτην φράσιν μου ὅτι ἡ ἰδέα τῆς δικαιοσύνης τὴν ὁποίαν πάντες οἱ ἄνθρωποι ἔχουν κατὰ τὸ μᾶλλον ἢ ἥττον— δὲν ἀποτελεῖ διὰ τοὺς λαοὺς τῆς Δύσεως τὸν πρῶτιστον κινῶνα τῆς ζωῆς...

«Ἀφοῦ λοιπὸν τὸν Χριστιανισμὸν διεμόρφωσαν, οἱ Δυτικοί, ἀπέβη ἀντίληψις μὴ διατηρήσασα τίποτε τῆς ιδέας τοῦ Χριστοῦ. Τούναντίον μάλιστα.

* *

Ἡ παρεξήγησις τῶν αὐτῆ τῆς διδασκαλίας τοῦ Χριστοῦ ἐνῶ τχύτοχρόνως νομίζουσι οἱ λαοὶ τῆς Δύσεως ὅτι ἔφθασαν τὴν ἠθικοθησκευτικὴν τελειότητα, ἐξαιρουμένη ὁ Ὀττολέγκης, ἔκαμε τοὺς λαοὺς τούτους ἀδίκους πρῶτον κατὰ πάντα μὴ χριστιανόν, καὶ ὕστερον κατ' αὐτῶν τῶν ἰδίων, ἐκ τῆς συνηθείας τοῦ ἀδίκως φέρεσθαι.

Αἱ ἀχαλῆνωτοι ἐπιθυμίαι, ἡ ἔλλειψις ἱστοροπίας εἰς τοὺς οἰκογενειακοὺς προῦπολογισμοὺς κηθῶς καὶ εἰς τὰς ἀτομικὰς συνειδήσεις, ἀναγόμεναι εἰς πολλοστὴν δύναμιν εἰς τὰς ἐθνικὰς ὁμάδας, ἡ πνευματικὴ ἀνητυχία τῆς ἐποχῆς μας, ἔρριψαν τοὺς λαοὺς εἰς συνολικὴν

— Ὡμέ, λέγει, ἐσθύστηκε
Καθώς μ' εἶδε κ' ἐκεῖνο,
Τὸ φῶς του ἐσκοτίστηκε
Ἵσαν ἄρχιζε τὸ θρῆνο.

Ἔτσι κ' ἐμὲ φωτόχυτη
Ἐφάν' ἡ ὀμορφιά μου,
Καὶ τώρα νεκροτόλιστη
Θά σβύσ' ἡ παρθενιά μου.

Δὲν ἔκλεγε τὴ νιότη της
Ἀλλὰ τὴν παρθενία,
Γιατ' ἤξερε ὅσον τόπο της
Πῶς ἦτον ἀτιμία,

Μία-κόρη ὅταν ἔμενε
Ἀνύπαντρη αἰώνια
Ἡ ἄτεκνη ἂν ἀπέθενε
τῆς ἦτο καταφρόνια.

Τὰ μάτια της δὲν ἔπαυαν
Θυμῶντας τὴν αἰσχύνη
Κ' ἡ νιαῖς ποῦ τὴ συντρόφευαν,
Ἐκλέγανε μ' ἐκείνη

Τὰ δένδρα ὅλα ἠγγίζονται,
Ἄλλ' αὔραις δὲ φυσοῦνε
Οἱ κλόνοι τρίζουν, σείονται
Ἵτους θρῆνους π' ἀγροικοῦνε.

— Τὰ μαῦρα πῶς σπαράζουνε!
Ἡ κόραις ὅλαις λένε·
— Τὰ φύλλα τους ταραζοῦνε
Τὴν παρθενιά νὰ κλαῖνε.

Τὰ φαιδροκέλαδα πουλιὰ
Ἵποῦ γύρω τους πετοῦσαν,
Ἄλλα ἐγάναν τὴ λαλιά,
Καὶ ἄλλα ἐθρηνοῦσαν.

Τ' ἀηδόνι τὸ γυλκόλαλο,
Ἵ ἐτιῖς κλαδί καθίζει,
Ἄκουε τὸν ἀντίλαλο
τῆς κλάφας καὶ διακρύζει.

Ἄεροσεῖε τὰ πετερά,
Λυγιέται φτερυγίζει,
Τρεμολαλεῖ λυπητερά
Καὶ τὴν ἐτιῖα γυρίζει.

Ἵσαν νὰ ἔχε τὰ πουλάκια του
Ἄλλο πουλι τ' ἀρπάξει
Ἔτσι κι' ἐκείδ τὴν κλάφια του
Δὲν ἤθελε νὰ πάψη.

Ἵτους θρῆνους Ἵταματοῦσανε
Τ' ἀλάφια τὰ δορκάδια
Ἵποῦ βόσκαν κι' ἐπηδούσανε
Περίσια Ἵτὰ λαγκάδια.

Ταῖς νιαῖς ἡμεροκύτταζαν
Τὰ μάτια τους διακρύζαν,
Κι' ἐκεῖ ποῦ τὰ πλησίαζαν
Βαθυὰ κι' ἐκεῖὰ βογγίζαν.

Ἡ βρύσαις π' ἀναβλύζανε
Μὲς Ἵτ' ἄνθη καὶ Ἵτους κρίνους
Κι' ἐκειαῖς ἐγαργαρίζανε
Ταῖς κλάφιας καὶ τοὺς θρῆνους.

Τὴν κόμη Ἵμορφοπλέξανε
Μ' ἐτιῖς κλαδιά ἡ παρθένας,
Κ' εἰς ἄλλο δρόμο ἐτρέξανε,
Σφικτὰ χεροπιασμέναις.

Ἵτὸ ὄρος ἀνεβήκανε
Ἵτὴν κορυφή του ἀπάνου,
Κι' ἐκεῖ χορὸ ἐστήσανε
Ἵτους κέδρους τοῦ Λιβάνου

Χορὸν, ὅπου δὲ γίνεται
Ἵς γάμο ἡ πανηγῶρι,
Παρά ἐκεῖ ἀκούεται
Ἵποῦ εἶναι κοιμητηῖρι.

Χορὸς

Κλάψτε κοιλάδες
Κλάψτε τὰ ὄρη
Τὴν ἀγνή κόρη
Σβυέτ' ὁ ἀνόθος.

Χάνετ' ἡ νιότη
Τῆς περιστέρας
Θέλει ὁ πατέρας
Θελεῖ ὁ Θεός.

Ἐτερος χορὸς.

Πᾶνε σὲ λίγο
Τ' ἀγγικτα κάλλη
Τὰ καταβάλλει,
Ἄδης πικρός.

Ἵτο κ' ἐσθύστη
Ἡ παρθενιά τῆς
Κι' ἡ ὀμορφιά της
Λύχνος φωτός.

Οἱ δύο χοροί.

Καὶ σείεις οἱ κέδροι
Ἐτιαῖς γενῆτε,
Κλαῖτε θρηνεῖτε
Μὲ τὰ κλαδιά.

Κι' ὅταν περάση
Πέτε ὅσον ξένο
Γιὰ τὴν παρθένο
Εἴμαστ' ἐτιῖα.

Ἄγγελοι θεοῖ
Τώρα ἐλάτε
Παρηγοῦντε
Τὴν κορασιά.

Ἵτοῦ παραδείσου
σὲ λίγο μπαίνει,
Ἵποῦ τὴν προσμένει,
τὴν ἀγκαλιά.

Ἄλλ' ὁ καιρὸς ἐπέρασε
Καὶ ἔφθασεν ἡ ἡμέρα,
Ἵποῦ μελλ' ἡ κόρη ἀφοῦ κλαψε
Νὰ στρέψη ὅσον πατέρα.

Σιγὰ ἐροβλοῦσανε
Ἡ νέαις ὅκ τὰ ὄρη,
Καὶ πλειὰ δὲν ἐθρηνοῦσανε
Τὴν παρθενιά, τὴν κόρη.

Λεπτῖς, λεπτῖς ἐφύσασε
τὴν κόμη τους ἀέρας,
Κι' ἀπὸ μακρὰ τσ' ἐκύτταε
Θλιμμένος ὁ πατέρας.

Ἵτὴν ἀγκαλιά του ἐδέχθηκε
Φιλεῖ τὴν θυγατέρα
Κι' ἐτούτη ἀπληρογῆθηκε
— Καλῶς σ' ἡῦρα πατέρα.

Μὲ δάκρυα ἐκειὸς ἀπήνησε,
Μὲ χεῖλι ἀραχνιασμένο·
— Καλῶς μοῦ ἤλθες κἀθησε,
Παιδί μου ἀγαπημένο.

Ἐπειτα λυῖσ' τὸ πρόσωπο
Τοὺς στολισμούς σου κάμει
Στεφάνωσε τὸ μέτωπο
Εἰς τὸ βωμὸ νὰ πῶμε.

Κι' ἡ ἄλλαις νιαῖς ἄς ἔλθουνε,
Ἐσὲ ἄς ἀκλουθήσουν
Μὲ τὰ στολίδια πῶ ἔχουνε,
Κι' ἐκεῖ χορὸ νὰ στήσουν.

Γοργά, γοργά ἐτοιμάσθηκε
Ἡ νύφη τοῦ θανάτου,
Καὶ μόλις ἐξῶ ἐφάνηκε
Ζητᾷ νὰ πάη κοντὰ του.

Ἡ συνοδιὰ ἐπάγαινε,
Καὶ τρέμει τοῦ πατέρα
Τὸ χέρι, ποῦ ἐθάσταινε
Τὴ δόλια θυγατέρα.

Εἰς τὸ βωμὸ ἄν ἐφθασε,
Τῆς λέγει — ἐδῶ θυμῆσου
Νὰ κάμης Ἵσεκεῖν πῶ ἔπλασε
Τὸν κόσμον τὴν εὐχὴ σου.

Μὲ σέβας αὐτὴ ἐσύμωσε
Τὸν οὐρανὸ κυττάει,
Τὰ χέρια της ἀσῆκωσε
Τὴ δέσει ἀρχινάει.

Δίεσις.

— Μεγαλοδύναμε θεέ,
Ἵποῦ ὅτι θέλεις κάνεις,
Καὶ Ἵτῶν καρδιῶν τοὺς λογιμούς
Σὺ μόνος κ' ἐκεῖ φθάνεις.

Ναὶ δέξου ἀπὸ τὸ στόμα μου
Τὴν ὑπερῆ εὐχὴ μου,
Γιὰ νὰ ἴθῃ καὶ στοὺς κόλπους σου
Χαροῦμεν' ἡ ψυχὴ μου.

Τὸν Ἰσραὴλ κραταίονε,
Παργόρα τὸν πατέρα,
Καὶ δεῖχν' ἐμὲ ὅτους οὐρανοὺς
Παρθενικὸν ἡ ἀστέρα.

Χορὸς.

Οὐρανοὶ τῶρ' ἀνοιχθῆτε
Ἵεῖς ἀγγέλοι κατεβῆτε,
Μαζῆ ἐδῶ μὲ ταῖς παρθένας
Γύρου, γύρου Ἵτὸ βωμὸ.

Νὰ δεγθῆτε τὴ ψυχὴ της,
Νὰ σκεπάστε τὸ κορμί της
Μὲ φτεροῦγες ἀπλωμέναις
Ἵποῦ νὰ ἄγνῶ παρθενικό.

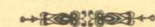
Τὰ πουλιὰ τοῦ παραδείσου
Κελαδοῦνε τὴ φωνὴ σου
Τώρα Ἵένα περιστέρα,
Ἵποῦ Ἵσον κρίνος ἐρσερός.

Εἰς τὰ δένδρα ποῦ πετοῦνε,
Ζωηρὰ γλυκολαοῦνε,
— Σὺ δοξάζεις τὸν πατέρα,
Ἐσ' ἐδόξασ' ὁ Θεός.

Παύει ὁ χορὸς κ' ἐσκέπασε
Μαγνάδι μαυρισμένο,
Τὸ πρόσωπο πῶ ἔπεραςε
τ' ἀγγελοκαμωμένο.

Ἡ κόρη τότε ἐσκυψε
τ' ὠραῖο της κεφάλι,
Κι' ἡ μάχαιρα τῆς ἔκοψε
Τὰ τρυφερά της κάλλη.

ΤΕΛΟΣ



ΑΝΑΛΕΚΤΑ ΕΚ ΤΟΥ ΠΟΛΕΜΟΥ

Αἰ ἐκπλήξεις τοῦ πολέμου.

Ἐνας ἔβραῖος εἶναι ὁ προστατεύων σήμερον συνεπεία τοῦ πολέμου τοὺς ὑπηκόους ὄλου σχεδὸν τοῦ πολιτισμένου κόσμου εἰς Τουρκίαν. Γίναι οὗτος ὁ Ἐρρῆκος Μοργκεντάου πρέσβυς τῆς Ἀμερικῆς ἐν Κωνσταντινουπόλει. Πάντες δὲ φαίνονται εὐχαριστημένοι ἀπὸ τὸ τάκτ τοῦ πρέσβευος κατὰ τὴν δύσκολον ταύτην στιγμὴν. Ὁ Σέρ Ἐδουάρδ Γκρέυ τοῦ ἐξέφρασε ἀπεριφράστως τὰς εὐχαριστίας τῆς Ἀγγλίας καὶ ὁ τύπος ἐκφράζεται ἐνθουσιωδῶς ὑπὲρ τοῦ κ Μοργκεντάου.

* *

χώρη, ἐν τῇ ὁποίῳ ὁ μέγας ἀρχηγός τῶν σιωνιστῶν ὀνειρεύεται τὴν Παλαιστίνην καταστάσαν ἐκ νέου ἡ Χώρα τοῦ Ἰσραὴλ μὲ νέαν σφριγῶσαν ζωὴν, ἐν τῇ ὁποίᾳ αἱ μορφὰί τῆς νεωτεριστικώτερας μαθήσεως συνυπάρχουν μὲ τὰς ἐνδόξους ἐβραϊκὰς παραδόσεις. « Ἐὰν σεῖς θέλετε—ἀνακηρύξει ὁ Χέρτσλ εἰς τὸ προοίμιόν του—τούτο δὲν θὰ εἶναι μόνον ὄνειρον ». Τοῦ ἔργου τούτου ἡ ἐβραϊκὴ μετάφρασις φέρει τὸ ὄνομα **Τετ' Ἀβιβ** σημαίνον **Ἐβραϊκὴ ἀνοιξίς** ἀλλὰ δυνάμενον νὰ σημαίνει καὶ: Ἡ ἀνοιξίς ἡ ἀνακύψασα ἐκ τῶν ἐρείπιων. Καὶ ἰδοὺ ὅτι δρᾷ ἐνθουσιῶντων ἠθέλησε νὰ πραγματοποιησῆται εἰς μίαν γωνίαν τῆς Παλαιστίνης, τὸ ὄνειρον τοῦ ἀποστόλου. Ἀπὸ τὴν ἔρημον τῆς ἀμμουδιάς, ἐβλάστησεν ὡς ἄνθος ἀνοιξιάτικο κέντρον ἀποκλειστικῶς ἐβραϊκὸν καὶ ἐνταυτῷ ἐξόχως νεωτεριστικόν. Καὶ ὄντως ἐὰν μετ' ὀλίγα λεπτὰ ταξιδίου εἰσέρχησθε εἰς τοὺς καθαρὸς καὶ καλῶς πλακοστρωμένους δρόμους τοῦ **Τετ' Ἀβιβ** καὶ παρατηρεῖτε τὰς κομφῆς οἰκίας καὶ τὸ μεγάλο λευκὸν κτίριον τοῦ Γυμνασίου, καὶ παρίστασθε ἐνώπιον πυρετώδους οἰκοδομητικῆς κινήσεως—δὲν θὰ σὰς φαίνεται ἀληθὲς ὅτι πρὸ ὀλίγου μόλις ἐξήλθατε ἀπὸ τοὺς ἀκαθάρτους δρόμους μιᾶς ἀσιατικῆς πόλεως. Ὅταν τὸ **Τετ' Ἀβιβ** μετ' ὀλίγα ἔτη, θὰ ἔχη πλήρεις οἰκοδομῶν τοὺς δρόμους καὶ τὰς πλατείας αἱ ὁποῖαι τῶρα ρυμοτομοῦνται, θὰ προκύψῃ ἐν κομφοτέχνῳ τὸ ὅποτον θὰ ἀποτελεῖ δόξαν τῆς παρούσης μας ἐποχῆς. Οἰκοδομοῦνται ἀπὸ 50—100 οἰκίαι κατ' ἔτος καὶ ἤδη ἔχουν πωληθῆ οἰκόπεδα διὰ 1200 οἰκίας. Ὑπάρχουν σχέδια καὶ διὰ μνημειώδη κτίρια. Τὸ σχέδιον εἶναι ἔτοιμον δι' ἐν μέγα ξενοδοχεῖον καὶ προκνηρῦθη διαγωνισμῶν διὰ μίαν συναγωγὴν. Ὁ Κινηματογράφος ἔχει ἤδη τὸ κτίριόν του, καὶ γίνεται λόγος περὶ τῆς οἰκοδομῆς θεάτρου. Ἐτέθη ἤδη ὁ πρῶτος λίθος ἐνὸς μεγάλου Νοσοκομείου. Ἡ Νέα Πόλις εἶναι καθ' ὀλοκληρίαν ἐβραϊκὴ. Ὑψηλαὶ μουσουλμανικαὶ προσωπικότητες θὰ ἐπεθύμουν νὰ ἀγοράζουν ἐκεῖ ἐπαύλεις, ἀλλὰ τὸ κοινοτικὸν μας Συμβούλιον δὲν ἠθέλησε νὰ μεταβληθῇ ὁ ὁμογενῆς χαρακτήρ τοῦ πληθυσμοῦ.

Οἱ δρόμοι φέρουν ὀνόματα ἀποκλειστικῶς γραμμένα ἐβραϊστὶ, ὑπενθυμίζοντα τοὺς μεγάλους ἐβραίους τῆς τε ἱστορίας καὶ τῶν γραμμάτων. Ὁ μεγαλύτερος δρόμος φέρει τὸ ὄνομα Χέρτσλ, ἐν μέγα τετραγώνον ἐν κατασκευῇ θὰ φέρῃ τὸ ὄνομα τῶν Μακκαβαίων. Ἄλλος δρόμος φέρει τὸ ὄνομα τοῦ Ἰεσοῦδᾶ Ἄλλεδὺ καὶ οὕτω καθ' ἑξῆς. Ὑπάρχει καὶ λεωφόρος Ρότσιλδ ἐκ τοῦ ὀνόματος τοῦ μεγάλου ὑποστηρικτοῦ τοῦ παλαιστινείου ἀποικισμοῦ.

(ἔπεται συνέχεια)

ΔΩΡΕΑΙ

ΥΠΕΡ ΤΟΥ ΕΛΑΙΩΝΟΣ ΧΕΡΤΣΛ

Βόλος. Ἰωσήφ Κωστής Δρ. 1. Μεναχὲμ Λεβὴς 1. Μεγλήρ Σολομών 2. Σαμουὴλ Κοὲν 2. Σαμουὴλ Κοὲν 3. Ἡλίας Σαμπεθαί 1. Χαϊμ Κούλιας 1. Ρίζος Κούλιας 3. Μωϋσῆς Πέσαχ 0,50. Ἰάκωβος Φρατζῆς 2. Σαλωμ Φρατζῆς 1. Ζαχαρίας Λεβὴς 10. Βαροῦχ Βαροῦχ 15. Δαυὶδ Ματαθίας 10. Σολομών Μεγλήρ 5. Ἀβραὰμ Μιζάν 5. Ἡλίας Κοὲν 1. Βίκτωρ Λεβὴς 2. Μωϋσῆς 1. Λεβὴς 2. Μποχώρ Φριζῆς 1. Βαλάσης Χαχαμάκης 2. Μεναχὲμ Πολίτης 2. Ζαχ. Κοὲν 1. Ἡλίας Μ. Λεβὴς 2. Σαμουὴλ Κοὲν 0.50. Σαλωμ Φρατζῆς 1. Μωϋσῆς Ἀλμπάλας 1. Ἐλιέζερ Καπέτας 1. Δαυὶδ Σαρφατῆς 1. Νισήμ Ἰεσο, Λεβὴς 3. Λέων Φρατζῆς 1. Ἀβραὰμ Μωϋσῆς 1. Ἐν ὄλω Δραχ. 85.

ΚΥΤΙΑ

Βόλος Ζαχαρίας Μουρτζούκος Δρ. 2.80. Ἰωσήφ Λεβὴς 3.55. **Λάρισα** Ἀβραὰμ Μισραχῆς Δρ. 3.35. Δαυὶδ Μαγρίσος 0.25. Ἀβραὰμ Καλαμάρας 0.50. Μεναχὲμ Σαλέμ 0.55. Φαῖς καὶ Λεβὴς 13. Μιχαὴλ Λεβὴς 14.15. Μωϋσῆς Σασών 0.50. Ἰωσήφ Σακκῆς 6.50. Ραφαὴλ Ἀμπελανοῦ 1. Ἀβραὰμ 1. Κοὲν 2.35. Δαυὶδ Ἰωσαφὰτ 1.25. Μεναχὲμ Μωϋσῆς 0.80. Ἡλίας Ἀμπελανοῦ 1.60. Σολομών Μωϋσῆς 2.75. Ραφαὴλ Σαμπεθαί 31.20. Ἰσαὰκ Φρανσὲς 1.50. Μωϋσῆς Ἀλγούστης 5. Μωϋσῆς Ἀβραὰμ 0.35. Ἐσθῆρ Μισραχῆ 1.35. Συμεὼν καὶ Μωϋσῆς Φρανσὲς 0.50. Ἐν ὄλω 94.80. **Διάφορα** (Βόλος) Δωρεαὶ συλλεγεῖσθαι ἐν τῇ συναγωγῇ ὑπὸ τῶν κ. κ. Λέοντος Φρατζῆ καὶ Μεναὲμ Μισραχῆ κατὰ τὰ σελιχῶθ τοῦ Ὡσανᾶ Ῥαμπᾶ Δρ. 3.95. Ἐν ὄλω Δρ. 183.75. Ἐν Βόλω τῇ 24 Δεκεμβρίου 1914.

ΕΣΩΤΕΡΙΚΑ

Ἡ Ἐθνικὴ Τράπεζα.

Οἱ γνωρίζοντες ὅποσον μίαν Ἐθνικὴν Τράπεζαν συντελεῖ ἰδίᾳ εἰς κρισίμους στιγμὰς ἵνα ἀντιμετωπίσῃ τὸ Κράτος τὰς μεγάλειτερας οικονομικὰς δυσχερείας ἕνεκα τῶν ὁποίων ἄλλως θὰ ἐκινδύνευον ὑψητὰ ἔθνη συμπερόντα, θὰ ἐννοήσῃ τὴν σημασίαν τῆς νεοεκλεγείσης Διοικήσεως τῆς Ἐθνικῆς Τραπεζῆς, ἐν τῷ προσώπῳ ἀνδρῶν πνελληνίου καὶ πανευρωπαϊκῆς φήμης εὐθύτητος καὶ γνώσεων, οἶων οἱ κκ. Ἀλέξανδρος Ζήμης καὶ Γεώργιος Ζωγράφος ὡς διοικητῶν καὶ τῶν κκ. Μαξίμου καὶ Δροσοπούλου χαϊρόντων ἀμέριστον τὴν ἐκτί-

μῆσιν τοῦ τραπεζιτικοῦ κόσμου διὰ τὸν χαρακτήρα καὶ τὴν σπανίαν καὶ πολυχρόνιον τραπεζιτικὴν πείραν ὡς ὑποδιοικητῶν. Τὴν ἐπιλεκτὸν Διοίκησιν συγχάριεν καὶ ἡ «Ἱστ. Ἐπιθεώρησις».

Ναύαρχος καὶ Ἀρχιεραβίνος.

Μεταξὺ τοῦ Ναυάρχου Κουντουριώτου καὶ τοῦ Ἀρχιεραβίνου Θεσσαλονίκης ἀντιηλλάγησαν τὰ ἐξῆς τηλεγραφήματα ἐπ' εὐκαιρίᾳ τῆς συμμετοχῆς τῶν Μακεδόνων Ἰσραηλιτῶν εἰς τὸν ἔρανον ὑπὲρ τῆς Ναυαρχίδος:

«Σοφολογιώτατον Ἀρχιεραβίνον Μείρον Θεσσαλονίκην

Ἀσμένως ἐκφράζομεν Ὑμετέρᾳ Σοφολογιότητι, ἐντίμοις προκρίτοις καὶ μέλεσι Ἰσραηλιτικῆς κοινότητος θερμῆν ἡμῶν εὐγνωμοσύνην καὶ ἐγκάρδια συγχρητήρια διὰ ὑπέροχον πρωτοβουλίαν διενεργήσεως ἐράνων ὑπὲρ ναυαρχίδος «Κωνσταντίνου Βασιλέως». Ὑμετέρᾳ ἐνέργειᾳ, τεινούσᾳ εἰς φιλότιμον ἐνίσχυσιν καὶ ἐξασφάλισιν κοινῆς Πητρίδος ἀνανεοῦ παλαιᾶς παραδόσεως καὶ ἐνισχύει ἀδαμαντίνους δεσμούς φίλιας καὶ συνεργασίας μεταξὺ τῶν δύο περιουσιῶν λαῶν τῆς Ἀνατολῆς.

Πρόεδρος Κεντρικῆς Ἐπιτροπείας Ναυαρχίδος Κουντουριώτης, γενικὸς Γραμματεὺς Βολονάκης».

Ἡ ΑΠΑΝΤΗΣΙΣ ΤΟΥ ΑΡΧΙΕΡΑΒΙΝΟΥ
«Ἐνδοξότατον Ναύαρχον Κουντουριώτην Πρόεδρον Ἐπιτροπείας Ναυαρχίδος

Ἀ θ ἡ ν α ς

Φιλόφρον τηλεγράφημα ὑμῶν ἐνθαρρύνει τὴν Ἰσραηλιτικὴν κοινότητα Θεσσαλονίκης ἵνα πράξῃ καθήκοντα πρὸς προσφιλεῖ Πητρίδα, ἧς τέκνα πιστὰ εἰσι καὶ θὰ ὦσιν Ἰσραηλίται παλαιᾶς καὶ νέας Ἑλλάδος.

Διὰ τὴν Κοινότητα Ἀρχιεραβίνος Θεσσαλονίκης Ἰακώβ Μείρον».

Ἐξέχον μέλος τῆς Κοινότητος ὁ κ. Σάμ Καράσσος, ὁ γνωστὸς διὰ τὰ ἑλληνικά του, αἰσθήματα καὶ ἐπὶ Τουρκοκρατίας, ἐδημοσίευσεν ἐκκλησιᾶν πρὸς τοὺς Θεσσαλονικεῖς ὅπως ἐν τῇ Ἐπιτροπῇ Κυριῶν πρὸς συλλογὴν ἐράνων διὰ τοὺς πρόσφυγας, θύματα τῶν τουρκικῶν διωγμῶν, ἐκλεγεώσι καὶ Ἰσραηλιτιδὲς κυρίαί.

Ἐκ τῆς ὠραίας ἐκκλησίως τοῦ κ. Σάμ Καράσου ἀποσπῶμεν τὰ ἐξῆς ἀπὸ τὴν συνάδελφον «Μακεδονίαν».

Λαμβανόμενου ὑπ' ὄψει ὅτι ὁ ἔρανος θὰ διενεργηθῇ εἰς εὐρεῖαν κλίμακα καὶ συμπαθεῖς ἐρανέστρικαι θὰ ἐκλιπαρήσουν ἀδικρίτως τὴν βοήθειαν τοῦ καταστηματοῦ καὶ τὸν ὄβολον τοῦ ταπεινοῦ βιοπαλαιστοῦ εἰσηγοῦμαι τὴν γνώμην μου καὶ συνιστῶ, ὅπως, διὰ τὸ λυσιτελέστερον συνενωθῶσιν εἰς τὴν ἐπιτροπὴν τῶν κυριῶν καὶ τινες κυρίαί τῆς Ἰσραηλιτικῆς

παρ' ἡμῖν κοινωνίας, ἀφοῦ ἄλλως τε καὶ αὐταὶ εἶναι Ἑλληνίδες μὲ μόνην τὴν ἀπλὴν διακρίσιν ὅτι προσθεύουσι τὸ μωσαϊκὸν δόγμα.

Προτείνων ἕσα ἐπρότεινα νομίζω ὅτι διερχομένη τὴν εὐχρηστὴν ἐπιθυμίαν τῶν ὁμορῆσκων μου συμπολιτῶν καὶ ἀναμένω ἀπὸ τὴν ἐπιτροπῆν τῶν κυριῶν τῆς περιθάλψεως τῶν προσφύγων τὴν ἐκφρασιν τῆς συγκατανεύσεως τῆς, ὅπως μεσολαθήσῃ καὶ παρακαλέσῃ τὰς Ἰσραηλιτιδας κυρίας νὰ συμμετάσχωσι τῆς τιμῆς τοῦ ἐράνου τούτου ὑπὲρ τῶν ἀτυχῶν θυμάτων, τὰ ὁποῖα ἐξεδιώχθησαν τῶν ἐστιῶν τῶν διὰ νὰ συναντῶσι τὴν δυστυχίαν ἀπὸ πόλεως εἰς πόλιν.

Εἰς τὴν πόλιν τῆς Θεσσαλονίκης δὲν θὰ λεχθῆ ὅτι ἡ ἰδιωτικὴ συναντίληψις εἰς τὴν δυστυχίαν τῶν ἀτυχῶν αὐτῶν ξεριζομένων ὑπάρξουν δὲν ὑπῆρξεν ἀμέριστος. Ἡ συνεργασία τῶν χριστιανῶν καὶ Ἰσραηλιτῶν κυριῶν θὰ ἐξασφαλίσῃ τὸ εὐλογητὸν ἔργον μιᾶς ἐπαρκοῦς ὁπωσδήποτε ἀνακουφίσεως καὶ ἐπὶ πλέον ἡ συνεργασία αὕτη θ' ἀποτελέσῃ τὸν καλὸν ἔρανον ἀπὸ τὸν ὁποῖον θ' ἀναβλαστήσονται τὰ αἰσθητά τῆς ἀμοιβαίας ἐμπιστοσύνης μεταξὺ δύο στοιχείων, πλασθέντων διὰ νὰ ἐννοῶσιν καὶ τὰ ἐκτιμῶσιν ἀλλήλα.

Καὶ θὰ εἶναι γλυκύτερον νὰ σκέπτεται κανεὶς ἀργότερον ὅτι ἡ προσέγγισις ἡ τόσον ἐπιθυμητὴ ἀπὸ τοὺς νονεχεῖς καὶ σάφρονας Θεσσαλονικεῖς ἐπετελέσθη ἐπὶ τοῦ βωμοῦ τῆς φιλανθρωπείας.

Σάμ Καράσσο

Σήμερον ἡ δρᾶσις τοῦ Σοφ. Ἀρχιεραβίνου Μείρον ἔρχεται μετὰ τὸν ἔρανον διὰ τὸν ἀνδριάντα τοῦ Μάρτυρος Βασιλέως ὡς κορωνὴς τῆς πρὸς τὴν ἑλληνικὴν πολιτείαν ἀφομοιώσεως τῶν Ἰσραηλιτῶν.

Ὁ Εὐρίπος

Ἡ συνάδελφος «Εὐρίπος» Χαλκίδος εἰσήλθε πρὸ τινος εἰς τὸ 50ον ἔτος. Ἐχει οὕτω τὸ **ρεκδορ** τῶν ἐπαρχιακῶν ἐφημερίδων, νομίζομεν μάλιστα ὅλων τῶν ἑλληνικῶν ἐφημερίδων καὶ τῆς πρωτεύουσας ἀκόμη διὰ συνεχῆ ἐπὶ πεντηκονταετιᾶν δρᾶσιν. Καὶ τοῦθ' ὑπερ μᾶλλον εὐχάριστον, ὁ «Εὐρίπος» διευσθυόμενος ὑπὸ τοῦ υἱοῦ τοῦ μακαρίτου διευσθυοῦ Ἀντωνίου, Κηρίου Γ. Α. Μάτσα προμηνύει ζωτικότητα καὶ δρᾶσιν ἀμειώτων. Ἡ «Ἰσραηλιτικὴ Ἐπιθεώρησις» συγχάριεν εὐχρηστῶς τὴν ἀγαπητὴν συνάδελφον, ἡ ὁποία ἀνέκαθεν ἐνεφορήθη ὑπὸ εὐγενῶν ἀρχῶν προόδου καὶ σεβασμοῦ διὰ τὰς πεποιθήσεις τῶν ἄλλων. Εἶναι δὲ ἀναντιρρήτον, δεδομένης τῆς μεγάλης ἐπιρροῆς τοῦ τύπου ἐπὶ τοῦ ἧθους τῶν κοινωνιῶν, ὅτι ἡ χαλκιδικὴ κοινωνία, ὀφείλει οὐκ ὀλίγον τῆς ἐμμοιῆς τῆς εἰς τὰς φιλελευθέρους καὶ προοδευτικὰς

παρδόσεις τῆς ἑλληνικῆς φυλῆς εἰς τὰς φωτεινὰς ἐκάστοτε εἰσηγήσεις τοῦ γηραιοῦ ἀλλὰ πάντοτε σφριγῶντος «Εὐρίπου».

*

**

Εἰς τὸν κ. Γ. Κοφινᾶν, τὸν μοχθήσαντα ὑπερανθρώπως καὶ ἑλληνοπρεπεῶς διὰ τὰ λαμβανόμενα μέτρα ὑπὲρ τῆς ἐπὶ πλέον προαγωγῆς τῆς ἐμπορικῆς ἀκμῆς τῆς Θεσσαλονίκης καὶ ἐν ταύτῃ ὑπὲρ τῆς προσεγγίσεως τῶν ἐν αὐτῇ συμβιούντων Ἑλλήνων καὶ Ἰσραηλιτῶν, τὰς εὐκρινέστερας συγχαρητηρῖα μὰς ἐπὶ τῇ ἐν τῷ Ὑπουργείῳ τῶν Οἰκονομικῶν προαγωγῇ του ὡς Διευθυντοῦ.

ΕΒΡΑΪΚΑΙ ΚΟΙΝΟΤΗΤΕΣ ΕΛΛΑΔΟΣ

Πρόβευα. — Μᾶς γράφουν : Ἡ ἐνταῦθα Ἰσραηλιτικὴ Κοινότης, ἰδίᾳ ἐκ τῆς ἀπελευθερώσεως τῆς πόλεως ρέπει πρὸς πρόοδον καὶ δρᾶσιν. Τὴν ἐβραϊκὴν διδάσκει ὁ βαθὺς γνώστης τῆς ἐβραϊκῆς κύριος Ἰεδιδιὰ Κωὲν συγγραφεὺς μᾶς εὐμεθοῦς γραμματικῆς. Εἰς τὰ ἑλληνικὰ γράμματα, οἱ πρεβεζάνοι ἐβραῖοι ἑλληνόφωνοι ὄντες ἀπ' αὐτῆς τῆς ἑλληνιστικῆς πιθανὸν ἐποχῆς, ἐπιδίδονται μετ' ἀγάπης καὶ ζήλου. Τὴν Κοινότητα διευθύνει ὁ ρέκτης κ. Ἰωσήφ Σ. Λεβῆ.

— Τὴν 11ην Δεκεμβρίου γενομένου ἀρχαιρεσιῶν τῆς Κοινότητος ἐξελέγη ἡ διοικοῦσα Ἐπιτροπὴ ὡς ἐξῆς : Ἰωσήφ Σ. Λεβῆς πρόεδρος. Μέλη : Χάιμ Μ. Γαβριήλ, Σολομὼν Μ. Τζάφφου, Ζαδικ Δαυὶδ Βαδὶκ καὶ Ἡλίας Ζακάρ.

Σ. Ι. Ε. Βεβαιούντες τὰ ἀνωτέρω τὰ ὅποια μᾶς ἐπιστέλλει διακεκριμένη προσωπικότης ἀλλόδοξος μάλιστα τῆς πρὸς τὸν Ἑλληνισμὸν καὶ Ἑβραϊσμὸν ἀφοσίωσιν τῶν ἐν Πρεβέξῃ ὁμόδοξον τεκμαιρόμεθα τοῦτο καὶ ἐκ τῆς ἐξαιρετικῆς ὑποστηρίξεως, ἢ ὅποια τυγχάνει παρ' αὐτοῖς ἢ Ἰσραηλιτικῇ Ἐπιθεώρησις ἢ ὅποια ἀκριβῶς ἀποβλέπει εἰς τὴν ἀνάπτυξιν μᾶς πνευματικῆς καὶ ἠθικῆς ἁρμονίας μεταξὺ Ἑβραϊσμοῦ καὶ Ἑλληνισμοῦ.

ΑΘΗΝΑΙ. Ἐπανήλθεν ἀναλαβὼν τὰς ἐργασίας του ὁ κ. Μίνως Κωνσταντίνης μετὰ τῆς ἰεαρᾶς κυρίας του Κας Αὐγούστας (ζητοῦμεν συγγνώμην διότι ἐκτυπογραφικὸν λάθος δὲν ἐγράφη εἰς τὸ προηγούμενον φύλλον ὀρθῶς τὸ ὄνομα). Τὸν φίλον κ. Μίνων εὐχαριστοῦμεν θερμῶς διὰ τὴν προθυμίαν τὴν ὅποιαν διαρκῶς δεικνύει πρὸς ὑποστήριξιν τοῦ φύλλονος μᾶς.

— Ἐτελέσθησαν ἐν συρρῇ κόσμου συγγενῶν καὶ φίλων οἱ γάμοι τοῦ ἐπιτρόπου τῆς Συναγωγῆς κ. Ἰακώβου Ἰεσσουροῦν μετὰ τῆς δεσποινίδος Σταμέτας Χατζῆ τὰ συγχαρητηρῖα μᾶς.

— Ἐπανέκαμψεν ἐξ Εὐρώπης ὁ ἡμέτερος φίλος κ. Ἄλφρέδος Ρότσελδ, ὁ ὅποιος μετ' ὀλίγας ἡμέρας θέλει ἀναχωρήσει πάλιν εἰς Παρισίους.

Λάοισδα. — Μανθάνομεν μετ' εὐχαριστήσεως ὅτι ὁ κ. Μωσὸν Ἀβράμ δὲν ὑπέβαλε παραιτήσιν ἐκ τοῦ Συμβουλίου τῆς Κοινότητος.

— Μέλος τῆς Ἐπιτροπῆς εἶναι ὁ κ. Σαμπεθαί Ἰουδά Σαμπεθαί ἀδελφὸς τοῦ δημοτικοῦ συμβούλου, καὶ υἱὸς τοῦ κ. Ιουδά.

Χαλκίς. — Καὶ ἡ Κοινότης Χαλκίδος, ἐδέχθη τὴν γνώμην ὅτι μέχρις ἐπιψηφίσεως εἰ δικοῦ νόμου διὰ τὰς Κοινότητας, ἦτο καλὸν νὰ ἐγκριθῇ τὸ Καταστατικὸν τῆς ἐπὶ τῇ βᾶσει τοῦ 281 Νόμου.

Ἀθῆναι. — Παρεπεδήμησε ἐνταῦθα ἐπὶ μῆνα περίπου, μόλις δὲ τὰς τελευταίας ἡμέρας ἐλάβαμεν γνώσιν τούτου, ὁ κ. Ι. Ἐττιγκερ διευθυντῆς τῶν ἐν Παλαιστίνῃ συνοικισμῶν, τοῦ Ἑβ. Ἐθ. Κεφ. Ὁ κ. Ἐττιγκερ εἶναι μηχανικὸς γεωπόνος. Ἡναγκάσθη δὲ νὰ μείνῃ ἐνταῦθα μὴ δυνάμενος νὰ ἐξακολουθήσῃ τὸ ταξιδιδιὸν του μέχρι Παλαιστίνης ὡς ὑπέσχετο ῥῶστος. Ὁ κ. Ἐττιγκερ ἔκαμε καὶ κλασικὰς σπουδὰς γνωρίζει ὡς ἐκ τούτου τὴν ἑλληνικὴν ἀναγνώσκων εὐχερῶς ἐφημερίδας καὶ συγγράμματα ἑλληνικά. Ἐπεσκέφθη τὸ Ὑπουργεῖον τῆς Ἐθνικῆς Οἰκονομίας, θαυμάσας τὴν διοργάνωσιν τῶν ὑπηρεσιῶν καὶ τὰς ἐπιτευχθείσας προόδους. Καθὼς ὅλοι οἱ λόγοι ἐβραῖοι τῆς Εὐρώπης, ὁ κ. Ἐττιγκερ εἶναι λάτρης τῆς ἑλληνικῆς παιδείας καὶ πεπεισμένος φιλέλληνας, λαβῶν ἤδη πολλὰ ἔντυπα τοῦ Ὑπουργείου τῆς Ἐθνικῆς Οἰκονομίας, θέλει παρακολουθήσει τὴν γεωργικὴν πρόοδον ἐν Ἑλλάδι.

Περὶ τοῦ κ. Ἐττιγκερ καὶ τῆς δράσεώς του θὰ γράψωμεν περισσότερα προσεχῶς.

— Ἡ Ἰσραηλιτικὴ Κοινότης Ἀθηνῶν ὑπέβαλε πρὸς ἐγκρισίν τὸ Καταστατικὸν τῆς. Σύμφωνα μὲ τὸν νόμον 281 παρητήθησαν τοῦ Κοινοτικοῦ Συμβουλίου τέσσαρα μέλη λόγῳ συγγενείας ἢ ξένης ὑπηκόου ἡτος.

ΣΠΟΥΔΑΙΑ ΕΙΔΗΣΙΣ

Ἡ Κοινότης Μιλάνου ἐνήρπισε κονδύλιον πρὸς πληρωμὴν ποσοῦ συνδρομῶν διανεμητέων δωρεὰν εἰς ἀπόρους ὁμοδόξους εἰς τὰ Ἰσραηλιτικὰ φύλλα «Vessillo Israelitico» καὶ «Settimana Israelitica». Καὶ αἱ ἑλληνικαὶ Κοινότητες;

Εἰς τοὺς συνδρομητὰς

Παρακαλοῦνται οἱ καθυστεροῦντες ἀκόμη τὴν συνδρομὴν των νὰ ἐμβᾶσιν ταύτην ἀπ' εὐθείας ἢ διὰ μέσου τῶν ἀντιπροσώπων μᾶς.

VARSANO ET MOCHÉ
Restaurant

CACHER

Salonique
Sur le quai

NISSIM MATATIA

Avocat

Roggoti Han 29.

Salonique

ΙΣΑΚ ΜΑΤΑΘΙΑΣ

Ἀναλαμβάνει παραγγελίας

ἐνεργεῖ ἀποστολὰς

Θεσσαλονικῆ

ÉCOLE FRANCO-ALLEMANDE

Enseignement

Secondaire et commercial

Externat-Internat en famille

Salonique

Rue Kasandjilar près du Tcharchi

MINOS CONSTANTINIS

Maison de représentation

commission, commerce

ΜΙΝΩΣ ΚΩΝΣΤΑΤΙΝΗΣ

Ἀντιπροσώπειαι, Ἐμπόριον

Ἀθῆναι—Athènes

Dr JASQUES LÉVY

de la faculté de Paris

Pathologique gynécologue et accoucheur
Salonique, Pharmacie Raphaël

ΙΑΚΩΒΟΣ ΛΕΥΗΣ ἰατρός

Διπλωματοῦχος Παρισίων

Παθολόγος, γυναικαλόγος μαιευτήρ
Φαρμακεῖον Ραφαήλ, Θεσσαλονικῆ

ΩΔΕΙΟΝ ΛΟΤΤΝΕΡ

CONSERVATOIRE LOTTNER

ΑΝΩΤΕΡΑ ΜΟΥΣΙΚΗ ΣΧΟΛΗ

HAUTE ÉCOLE DE MUSIQUE

ΑΘΗΝΑΙ—ATHÈNES

Ἡ «Ἰσρ. Ἐπιθεώρησις» τὴν συνιστᾷ ἰδιαιτέρως
La Revue recommande tout particulièrement
cette école renommée.

ΦΑΡΜΑΚΕΙΟΝ ΡΑΦΑΗΛ

Ὁδὸς Σαμπροῦ-Πασσᾶ

Πλησίον Πλατείας Ἐλευθερίας

ΟΙΝΟΙΣ - ΚΙΝΑ ΡΑΦΑΗΛ

Ἐξόχως τονωτικὸς συστημένος ἀπὸ
ἰατρικὰς ἐξοχότητας

ΘΕΣΣΑΛΟΝΙΚΗΝ

ΠΡΑΚΤΙΚΗ ΚΑΙ ΕΜΠΟΡΙΚΗ ΣΧΟΛΗ

Διευθυνομένη ὑπὸ

Μ. ΙΣΑΑΚ Ι. ΑΛΣΕΧ

Θεσσαλονικῆ

Γίνονται δεκτοὶ ἐσωτερικοὶ καὶ ἐξωτερικοὶ
μαθηταί :

Ἐμπ. διδασκαλία πλήρης.

Γλῶσσαι : Γαλλικὴ, Ἑλληνικὴ, Ἑβραϊκὴ,
Γερμανικὴ.

Νεωτέρα μέθοδος καὶ νέα ἐγκαθίδρουσα.

Ἐργαστήριον καὶ Μουσεῖον.

Πρότυπον οἰκοτροφείον

Μητρικὴ ἐπιμέλεια—ἔχεται πληροφορία.
Τὸ Σχολεῖον κεῖται εἰς τὴν καλλιτέραν
συνοικίαν.

Ὁδὸς Παράλληλος 2α ἀποβάθρα

Πλησίον τοῦ Ὀτὲλ Σαντράλ.

ΜΟΔΙΑΝΟ ΚΑΙ ΜΠΕΝΡΟΥΜΠΙ

ΜΕΓΑΛΗ ΑΠΟΘΗΚΗ ΥΑΛΙΚΩΝ

ΚΑΙ

ΣΜΑΛΤΩΜΕΝΩΝ ΑΓΓΕΙΩΝ

Τιμαὶ ἀκαταγώνιστοι διὰ τὴν χονδρικὴν
πώλησιν

Πλησίον Ὀθωμανικῆς Τραπεζῆς

ΘΕΣΣΑΛΟΝΙΚΗΝ

ΣΑΜΟΥΗΛ ΧΑΝΕΝ ΛΕΒΗ

ΕΜΠΟΡΟΣ ΠΑΡΑΓΓΕΛΙΟΔΟΧΟΣ

Θεσσαλονικῆ

ΟΙΝΟΣ - ΚΙΝΑ

ΡΑΦΑΗΛ

Ἀποθήκη : Φαρμακεῖον Ραφαήλ

Ὁδὸς Σαμπροῦ Πασᾶ

Τὸ ἰσχυρότερον δυναμωτικὸν παρασκευα-
σμένον με ΚΟΛΑ—ΚΟΚΑ
Θαυματουργὸν διὰ τοὺς ἀδυνάτους καὶ
ἀναιμιούς

Μεταβαίνοντες εις Θεσσαλονίκην

ΑΓΟΡΑΣΑΤΕ
ΤΑ ΦΟΡΕΜΑΤΑ, ΥΠΟΔΗΜΑΤΑ, ΚΑΠΕΛΛΑ ΣΑΣ
ΚΑΙ ΑΣΠΡΟΡΟΥΧΑ

Ἀπὸ τὸ Κατάστημα

ΤΥΡΙΓΓ

BANQUE NATIONALE DE GRÈCE

DÉPÔTS A INTÉRÊTS

Dépôts en billets de banque.

L'échelle des taux des dépôts à intérêts de **billets de banque** à v-taa ou à terme ayant été modifiée, il est porté à la connaissance des intéressés, qu'à partir du 15 Avril courant 1909 la Banque Nationale de Grèce reçoit à son siège central ainsi qu'étens ses Succursales des dépôts **en billets de banque** remboursables à vu ou dans un terme de 0)0 rminé au taux de :

1) 1/2) usqu'par an pour les dépôts remboursables **à vue** à concurrence d'une somme de drs 10,000 au delà de cette somme le taux a été fixée à 1) 0)0 par an jusqu'à 50.000 drs et au delà de 50,000 drs à 1) 2) 0)0. Ces dépôts sont reçus en écomptecourant contre remise au dépositaire d'un liaret pe compte et d'un carnet de chèque.

2) 0)0 par an pour les dépôts remboursables après **six mos** au moins.

2) 1) 2) 0)0 par an pour les dépôts rembsursable après **un an** au moins.

3) 0)0 pour les dépôts remboursables après **deux ans**.

3) 1) 2) 0)0 pour les dépôts remboursables après **quatre ans**.

4) 0)0 pour les dépôts remboursables **après cinq ans** au moins ainsi que pour ceux remboursable au delà de cinq ans ou pour les dépôts d'une plus longue durée.

Dépôts en or.

La Banque reçoit en outre des dépôts en or, sou n francs et en livres, sterlings, remboursables dans un délai déterminé, sau taux de :

1) 1) 2) 0)0	par an	pour	dépôts de 6 mois	au mos
2) 0)0	»	»	»	» 1 an »
2) 1) 2) 0)0	»	»	»	» 2 ans »
4) 0)0	»	»	»	» 4 » »
4) 0)0	»	»	»	» 5 » »

Les obligations des dépôts à intérêts sont émises au choix du dépositaire nominales ou au porteur.

Le capital et les intérêts des obligations sont payables au Siège de la Banque et, sur la demande du dépositaire, aux Succursales de la Banque dant lemême genre de monnaie à celui dans leques ils ont été effectués.

BANQUE D'ATHENES

SOCIÉTÉ ANONYME

Capital entièrement versé dr. 60.000.000

Siège Social
ATHENES

Adresse Télégraphique
«ATHENOCLES»

AGENCES

En Grèce : Le Pirée, Salonique, Patras, Jannina, Volo, Larissa, Cavalla, Calamata, Tripolitza, Chio, Samos, Syra, La Canée, Candie, Rethymno.

En Turquie : Constantinople (Galata et Stamboul) Smyrne, Samsoun.

En Egypte : Alexandrie, Le Caire, Zagazig.

A Londres : No 22 Fenchurch Street.

En Chypre : Limassol.

CONSEIL D'ADMINISTRATION

D. Stéphanou, Vice-Président ; J. Bonnier, Administrateur Délégué ; J. Athenogènes ; E. Eugénidi ; M. Lascaris ; Baron A. de Neufelize ; E. Rodocanachi ; C. Wehrung ; L. Zarifi,

DIRECTEUR GENERAL

J. C. Eliasco

La Banque d'Athènes fait toutes les opérations de Banque telles que : Escomptes.—Recouvrements.—Avances sur Titres et Marchandises.—Emission de lettres de Crédit, de Chèques et ordres de paiements télégraphiques sur toutes les villes de l'Europe et des pays d'outre mer.—Garde de titres.—Location de coffres forts de toutes dimensions.—Ordres de bourse.—Paiement de coupons.—Ouverture de comptes courants.—Achat et vente de devises et monnaies étrangères.

La Banque d'Athènes reçoit des fonds en comptes de dépôts à vue et à échéances fixes en or et en billets de Banque, à des conditions très avantageuses ; elle a de plus un service spécial de Caisse d'Épargne.

La Banque d'Athènes fournit des renseignements commerciaux.

Elle a un Service Spécial pour les Étrangers avec Salons de réception, de lecture et de correspondance, service de poste, de télégraphe et de téléphone.